

13. ЩО ТО ЗА ПРЕДИВО / SHCHO TO ZA PREDYVO / WHAT MIRACLE IS THIS?

Різдвянна колядка / Christmas carol

Що	то	за	предиво	в	світі	новина
Shcho	to	za	predyvo	v	sviti	novyna
What	[is]	this	great wonder	in	the world	[is] news

Що	Марія	без	мужа с	ина	мала.
Shcho	Marija	bez	muzha	syna	mala.
That	Mary	without	man	a son	had.

А	як	Вона	породила,	тоді	Вона	повідала:
А	jak	Vona	porodyla,	todi	Vona	povidala:
And	when	She	gave birth,	then	She	spoke:

Йсусе	сину	мій!
Jsuse	synu	mij!
O Jesus,	son	my!

А	Йосип	старушок	в	жолобі	стоїть
А	Josyp	starushok	v	zholobi	stojit'
And	Joseph	old man	in	manger	stands

Та	на	Суса	Христа	пеленки	строїть,
Та	na	Susa	Khrysta	pelenky	strojit',
And	for	Jesus	Christ	swaddling	makes,

А	Марія	сповиває	до	серденька	пригортає
А	Marija	spovyvaje	do	serden'ka	pryhortaje
And	Mary	swaddles	to	[her] heart	holds

Чистая	Панна!
Chystaja	Panna!
Pure	Maiden!

Ангели	на	небі	таї	заспівали.
Anhely	na	nebi	taj	zaspivaly.
Angels	in	heaven	also	sang.

Пастирі	на	земли	людям	сказали.
Pastyri	na	zemly	ljudjam	skazaly.
Shepherds	on	earth	people	told.

Слава	була,	слава	й	буде,
Slava	bula,	slava	j	bude,
Glory	was,	glory	also	will be

	Рожденному	радість	буде,
	Rozhdennomu	radist'	bude,
For the newborn		joy	will be,

A	нам	на	земли	мир.
A	nam	na	zemly	myr.
And for us	on	earth		peace.